



VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt. P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 9 - November 2020



**Das Lachen
nicht vergessen!**



Marktgemeinde Völs Mitteilungen des Gemeindeamtes

Betriebszeiten der Völser Kunstseilbahn

Voraussichtlich ab Samstag, 21. November 2020 ist unsere Kunstseilbahn wieder geöffnet (wetterabhängig!).

- **Montag, Freitag und Samstag**
von 13.30-19.00 Uhr
- **Dienstag, Mittwoch,
Donnerstag**
von 13.30-17.30 Uhr
- **Sonntag**
von 11.00-17.30 Uhr

In den Ferien ist die Kunstseilbahn bereits am Vormittag ab 11.00 Uhr geöffnet.

Der Tages- und Saisonkartenverkauf (für Saisonkarten bitte Foto mitbringen) erfolgt durch den Platzwart!

Einschränkungen und Zusatzmaßnahmen durch Covid-19 werden vor Ort definiert. Dementsprechend ist den Anweisungen des Betriebspersonals Folge zu leisten.

Der Winter naht — bitte Sträucher und Hecken bis an die Grundstücksgrenze zurückschneiden

Laut Straßenverkehrsordnung (StVO) hat die Marktgemeinde

Völs die Grundeigentümer aufzufordern Bäume, Sträucher, Hecken und dergleichen, welche die Verkehrssicherheit, insbesondere die freie Sicht über den Straßenverlauf beeinträchtigen, auszuästen oder zu entfernen. Im Winterdienst bereiten solche überhängenden Sträucher, Hecken und Bäume

bei Gehwegen und einspurigen Straßen große Schwierigkeiten. Betroffene Grundeigentümer werden daher gebeten, Sträucher bzw. Bäume, die in den Straßenbereich ragen, derart zurückzuschneiden, dass der Winterdienst und die Schneeräumung uneingeschränkt möglich sind.

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

1. November

Dr. Walter Bernwick
Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

7./8. November

Dr. Jörg Neuwirth
Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

14./15. November

Dr. Jörg Neuwirth

21./22. November

Dr. Katja Kraler
Peter-Siegmair-Str. 11
Notordination von 10-12 Uhr
Tel. 30 33 76

28./29. November

Dr. Walter Bernwick

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der Cyta-Apotheke

Freitag, 6. November
Montag, 16. November
Donnerstag, 26. November

St.-Blasius-Apotheke Völs

Sonntag, 1. November
Mittwoch, 11. November
Samstag, 21. November

Zum Nachdenken in der Coronazeit

„Ewiges Erbarmen?“

Sobald der Mensch ans Ziel kommt, steht er am Anfang, und wenn er aufhört, dann weiß er nicht weiter.

Was ist ein Mensch und was ist sein Nutzen?

Was ist gut an ihm und was ist schlecht an ihm?

Die Zahl der Tage eines Menschen beträgt höchstens hundert Jahre, aber unberechenbar ist für einen jeden der Schlaf. Wie ein Wassertropfen aus dem Meer und wie ein Sandkorn, so gleichen wenige Jahre einem Tag der Ewigkeit. Deswegen war der Herr mit ihnen geduldig und goss über sie sein Erbarmen aus. Er sah ihren Untergang und erkannte, dass er schlimm ist, deswegen vermehrte er seine Bereitschaft zur Versöhnung. Das Erbarmen eines Menschen gilt seinem Nächsten, das Erbarmen des Herrn aber gilt allen Lebewesen.

Jesus Sirach 18,7-13

Information und Aufruf für alle Patienten CORONA-Praxisabläufe

Im Zuge der Corona-Situation möchten wir ALLE unsere Patienten weiterhin gut versorgen. Um größtmögliche Sicherheit besonders für gefährdete Personengruppen zu gewährleisten, werden Patienten mit Infekt-Symptomen streng von allen anderen Patienten getrennt!

Somit braucht niemand zu befürchten, sich im Warteraum oder sonst in der Praxis anzustecken. Selbstverständlich besteht Mundschutzpflicht (kein Plexiglas-Schild!) und stehen genügend Desinfektionsmittelpender zur Verfügung.

Bitte versäumen Sie nicht, Ihre sonstigen Routine-Kontrollen oder Vorsorgeuntersuchungen durchzuführen und suchen Sie wie bisher die Praxis auf, falls Beschwerden bestehen (nach telefonischer Anmeldung). Aus Angst vor Ansteckung NICHT zum Arzt zu gehen, kann viel gefährlicher sein als das Ansteckungsrisiko selbst!!

Dies gilt ebenso auch für alle Kinder und insbesondere auch das Kinderimpfprogramm, welches möglichst korrekt durchgeführt werden sollte.

Alles Gute für Sie und Ihre Lieben und: Denken Sie positiv und bleiben Sie in Bewegung!

*Ihre Völser Hausärzte Dr. Kraler und Dr. Neuner
und die gesamte Völser Ärzteschaft*

Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; **Redaktion:** Michael Muglach, VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; **für den Inhalt verantwortlich:** Michael Muglach, 6176 Völs; **Telefon:** 0512/30 31 11-27 **e-mail:** redaktion@voels.tirol.gv.at; **Gesamtherstellung:** Walser Druck

Inhalt

Gesundheitsdienste / Sozialsprengel	4	50 Jahre Kirchenchor	11
Bürgermeister Ruetz 60 Jahre	4	Pfadfinder	12
Jahreshauptversammlung Sozialsprengel	6	Chronik	13
Kindergärten	7	Senioren	14
Kirchliche Nachrichten	9	EKiZ Programm November	16



Liebe Völserinnen und Völser!

Aufgrund der aktuellen Infektionslage in Tirol sowie der aktuellen Verordnungen des Landes über zusätzliche Maßnahmen zur Bekämpfung der Verbreitung von Covid-19 sind wir weiterhin angehalten, Hygienevorschriften und Einschränkungen in Kauf zu nehmen.

Besonders die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den Gemeindecinrichtungen, wie den Gesundheitsdiensten, den Kinderbetreuungseinrichtungen, dem Sozialsprengel und der Gemeindeverwaltung sind derzeit sehr gefordert, sie müssen sich täglich auf eine neue Situation einstellen. Ich bedanke mich für den Einsatz und hoffe, dass sich die Situation bald entspannen wird.

**COVID-19 –
Eingeschränkter
Parteienverkehr im
Gemeindeamt**

Aufgrund der derzeitigen Situation ist der uneingeschränkte **Parteienverkehr** aktuell **nur im Bürgerservice der Marktgemeinde Völs** möglich. Der Zugang zu allen weiteren Abteilungen ist nur gegen vorherige Terminvereinbarung oder nach Vorsprache im Bürgerservice gestattet! Die Parteien sind verpflichtet, bei Betreten der Amtsräumlichkeiten einen **Mund-Nasen-Schutz** zu tragen und sich die **Hände zu desinfizieren!** Bitte versuchen Sie, Ihre **Anliegen telefonisch** unter 0512 / 30 31 11 **oder per E-Mail** unter gemeinde@voels.tirol.gv.at **zu erledigen!**

Ortsbauernrat

Alle sechs Jahre wird der Ortsbauernrat von den Mitgliedern des Bauernbundes der Ortsgruppe Völs neu gewählt. Nach Auszählung der Stimmzettel, die mittels Briefwahl abgegeben wurden, setzt sich der Ortsbauernrat wie folgt zusammen:

- Karl Ruetz**
(Ortsbauernobmann)
- Walter Ostermann**
(Stellvertreter)
- Mag. Andreas Singer**
- Alois Rainer**

In Völs gibt es nur mehr wenige landwirtschaftliche Betriebe. Die Bewirtschaftung und Pflege der Felder und Äcker ist jedoch sehr wichtig. Die Flächen dienen der Produktion von Lebensmitteln. Die Völser Landwirte beklagen das nicht immer vor-

Jubelhochzeiten in Völs

Im Völs können heuer 25 Jubelpaare auf 50 Ehejahre und 5 Jubelpaare auf 60 Ehejahre zurückblicken. Aufgrund der derzeitigen Situation möchten die Marktgemeinde sowie die Bezirkshauptmannschaft Innsbruck kein Risiko eingehen.



Eine Feier zur Ehrung der Goldenen und Diamantenen Hochzeitspaare kann heuer leider nicht stattfinden. Ich gratuliere den Jubelpaaren und wünsche



handene Verständnis der Bevölkerung. Die Felder dienen oft als Spazierweg oder Spielfläche und die Verunreinigung durch Hundekot erschwert die Arbeit der Bauern. Bitte vergessen Sie nicht, dass die Fluren und Wiesen in Privatbesitz stehen.

für die weitere Zukunft viel Glück und Gesundheit.

Öffentliches WC

Im Zuge der Erweiterung des Urnenfriedhofs wurde in der Pfarrgasse eine neue öffentliche und barrierefreie WC-Anla-



ge errichtet. Die Anlage ist täglich von 8-20 Uhr geöffnet. Das alte Friedhofs-WC im Untergeschoss wurde geschlossen und dient in Zukunft als Lager.

**Winterdienst
auf Spazier-, Wander-
und Radwegen**

Aus gegebenem Anlass weise ich darauf hin, dass die Gemeinde Völs auf Spazier-, Wander- und Radwegen keinen Winterdienst durchführt. Die Spaziergänger und Radfahrer dürfen sich daher nicht darauf



verlassen, dass diese Wege geräumt und gestreut sind. Sie müssen in den Wintermonaten mit Schnee und Eisglätte rechnen. Die Benützung erfolgt auf eigene Gefahr. Einer Benützung mit gutem Schuhwerk steht natürlich nichts im Wege.

Die Marktgemeinde Völs übernimmt keine Haftung für Unfälle, die auf Spazier-, Wander- und Radwegen aufgrund von Schnee und Eisglätte entstehen.

Bleiben Sie gesund!
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz

Bürgermeister Erich Ruetz 60

Bürgermeister Erich Ruetz wurde Mitte Oktober 60 Jahre alt. Covid-19-bedingt war eine offizielle Feier des runden Geburtstags leider nicht möglich. Seine Gemeinderatskolleginnen und -kollegen gratulierten dem Bürgermeister im Rahmen der auf den Geburtstag folgenden Gemeinderatsitzung. Wie Vizebürgermeister Toni Pertl dabei hervorhob, ist Erich Ruetz seit 1998 Mitglied

Finanzierbarkeit dieser Projekte und auf intakte Gemeindefinanzen zu legen.

In die Zeit als Bürgermeister fällt auch die Übersiedlung des Standesamtes von Kematen nach Völs, wo wir mit der Adaptierung des großen, historischen Museumsraums im Gemeindeamt über einen der schönsten Trauungssäle in Tirol verfügen.



des Völser Gemeinderates, davon seit über 11 Jahren Bürgermeister unserer Gemeinde. In diese Zeit fallen wesentliche Infrastrukturverbesserungen in unserem Ort. Erwähnenswert sind dabei vor allem die Erweiterung des Hauses der Senioren, jetzt Gesundheitsdienste Völs, in Verbindung mit der Errichtung des Hauses für das betreute Wohnen, die Neuerrichtung des Feuerwehr-, Katastrophen- und Einsatzzentrums, die Sanierung und Modernisierung des Völser Badls, der derzeit laufende Neubau des Kindergartens Völs-West und die Errichtung des Völser Sportzentrums und die soeben fertiggestellte Erweiterung und Erneuerung des Urnenhaines im Völser Friedhof.

Bürgermeister Erich Ruetz ist es trotz dieser Anzahl von großen Projekten gelungen, sicherlich auch bedingt durch seinen ursprünglichen Beruf als Bankgeschäftsführer, mit seinem Finanzreferenten und den Gemeinderäten ein besonderes Augenmerk auf die

Neben seiner Familie war und ist Erich Ruetz auch immer ein Vereinsmensch. Er ist seit Jahrzehnten aktives Mitglied bei der Schützenkompanie Völs und marschiert dort als Ehrenleutnant mit. Er ist ebenfalls seit Jahrzehnten aktiver Feuerwehrmann und übte dort die Funktion als Kassier, so wie ehemals im Pfarrkirchenrat und bei den Pfadfindern, aus.

Besonders hervorzuheben ist auch, dass Erich Ruetz seit über 10 Jahren „Vollzeitbürgermeister“ ist und seinen Privatberuf als Bankgeschäftsführer nicht mehr ausübt. Vizebürgermeister Toni Pertl gratulierte dem Bürgermeister zu seinem runden Geburtstag, bedankte sich im Namen des Gemeinderates für seinen Einsatz für seine Gemeinde und wünschte ihm für die Zukunft alles Gute, vor allem Gesundheit.

Das Redaktionsteam der Gemeindezeitung schließt sich dieser Gratulation und diesen Wünschen an und freut sich auf die weitere gute Zusammenarbeit mit dem Bürgermeister.

GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS

pflege | haushalt | kulinarik

Bahnhofstraße 19 | 6176 Völs | Tel. Nr. Verwaltung 0512/30 26 55
Wir stehen von 8-12 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung. Tel. Nr. Bereichsleitung Pflege bzw. deren Vertretung 30 26 55-88, Tel. Nr. Heimleitung 30 26 55-70 | www.gdv.tirol | g.kindl@gdv.tirol

Liebe Völserinnen und Völser!

Obwohl die Infektionslage im Tiroler Zentralraum derzeit nicht einfach ist, gibt es in den Gesundheitsdiensten weiterhin ein soziales Leben, wie Sie den Berichten entnehmen können. Wir hoffen natürlich weiterhin, dass wir aufgrund der gesetzlichen Vorsichtsmaßnahmen das Glück des Tüchtigen haben und eine Infektion in der Organisation weiterhin vermeiden können. Sollte es aber irgendwann zu einer Infektion kommen, wissen wir in Zusammenarbeit mit den Behörden, was zu tun ist.

Betreutes Wohnen

Dreimal die Woche bieten wir vormittags für die BewohnerInnen im Betreuten Wohnen Völs Bewegungstraining an. In Zeiten mit Covid 19 gestalten wir die Gruppen mit einer kleineren Teilnehmeranzahl. Wir halten in den Trainingseinheiten Abstand, achten auf

Hygiene und sorgen für ausreichend Frischluft. Wir starten meistens mit Atmungs-, Dehnungs- und Beckenbodenübungen und runden das Programm mit verschiedenen Sitztänzen ab.

Seit Jänner dieses Jahres begleitet uns Fr. Anni Lung

Wir nutzen diese Ressource und freuen uns, wenn sie sich in den Bewegungseinheiten mit ihren Sitztänzen einbringt. Es sorgt für Abwechslung und viel Spaß. Frau Lung hat über zwanzig Jahre Erfahrung mit Seniorenturnen und Seniorentanz. Es ist eine Bereicherung für uns alle. Ihr Motto: „Tanz mit 8 bleib fit“. Mit Musik wecken wir Freude an rhythmischer Körperbewegung und tragen damit zur Gesundheit älterer Menschen durch Aktivierung der Eigenkräfte bei. Wer nicht mehr so beweglich ist, kann sich an einfachen und langsamen Tänzen erfreuen. Auch im Sitzen lässt es sich sehr



Mag. Pharm. Adelheid Knitel

6176 Völs · Aflingerstraße 7
Tel. 30 20 25 · Fax 30 40 25
blasius.apo@aon.at
www.blasius-apotheke.at





gut – sogar vergnüglich tanzen. Seniorentanz hält Herz- und Kreislauf in Schwung. Die Beweglichkeit der Gelenke, Gedächtnisleistung und Koordination werden gefordert und gefördert. Das Wichtigste am Seniorentanz ist und bleibt, dass Menschen Freude an rhythmischer Bewegung erleben, Gemeinschaft im Tun mit anderen erfahren und dadurch aktiviert werden.

In diesem Sinne halten wir uns weiterhin fit und wünschen viel Spaß im Betreuten Wohnen.

Anna Visinski & Claudia Trenkwalder

Tagespflege

Damit eine Dienstleistung besonders hohe Qualität hat, benötigt es auch Fachpersonal, welches bestmöglich ausgebildet ist. Wir konnten im Oktober unserer Mitarbeiterin DGKP Magdalena Gasser zum erfolgreichen Abschluss zur Wundmanagerin und Bereichsleiter DGKP Philipp Moll BSc. zum positiven Abschluss seines Pflegewissenschaftsstudiums, mit Schwerpunkt Pflegemanagement, gratulieren. Völserinnen und Völser werden von

dem Wissen und den Fähigkeiten, die beide in den Aus- und Weiterbildungen erworben haben, profitieren.

In der Tagesbetreuung deuten die Zeichen auf Herbst. Im Oktober stand die Feier des Erntedanks, Kürbisse schnitzen oder Krippe bauen auf dem Programm. Die MitarbeiterInnen in der Tagesbetreuung planen jedes Monatsprogramm angepasst an unsere Gäste, somit ist immer für Abwechslung gesorgt. Denn jeder Mensch, der eine Dienstleistung durch die Gesundheitsdienste Völs in Anspruch nimmt, wird in seiner Individualität wahrgenommen und gefördert. Die Tagesbetreuung wird von Montag bis Donnerstag ganztags und Freitag halbtags für Völserinnen und Völser angeboten. Falls Sie Interesse an diesem Angebot haben, lassen Sie sich bitte unverbindlich von Anna Holzer und ihrem Team im Sozialsprengel Völs beraten.

*Dr. Gotthard Kindl,
Geschäftsleiter
Mischa Todeschini Bakk.,
Pflegedirektor*

SOZIAL SPRENGELVÖLS

beratung | bildung | ehrenamt

Bahnhofstraße 19, im Haus der Gesundheitsdienste Völs

Sozialsprengel Völs – zentrale Anlaufstelle für alle sozialen Belange in der Marktgemeinde Völs

Der Sozialsprengel Völs bietet eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung und der Gesundheitsvorsorge in der Marktgemeinde Völs. Wir begleiten Sie solange, bis eine fixe Dienstleistung in Anspruch genommen werden kann. Der Sozialsprengel ist Anlaufstelle für die Beratung:

- **Mobile Betreuung und Hilfestellung zuhause**
- **Aufnahme in die Gesundheitsdienste Völs**
- **Tagesbetreuung**
- **Kurzzeitpflege**
- **Betreutes Wohnen**
- **Seniorenwohnungen**
- **Präventive Seniorenberatung**
- **Essen auf Rädern**
- **Heilbehelfsverleih**
- **Familienhilfe**
- **Ehrenamt (Freiwillig für Völs)**

In einem persönlichen Beratungsgespräch informieren wir Sie über das umfangreiche Dienstleistungsangebot sowie auch bei familiären und finanziellen Problemen.

Bürozeiten: Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr bzw. nach Terminvereinbarung Tel. 0512 / 30 47 76, Bahnhofstraße 19, Völs.

Diätberatung

Die Diätberatungen finden nach telefonischer Voranmel-

dung statt. Telefonnummer: 0512/30 47 76 (Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr).

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 6. November 2020 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Bahnhofstraße 19, in der Zeit zwischen 16 Uhr und 18 Uhr statt.

Essen auf Rädern

Bestellungen bzw. Abbestellungen für „Essen auf Rädern“ bitte ausschließlich beim Sozialsprengel Völs. Wir informieren gerne ausführlich über diesen Dienst. Die Zustellung erfolgt durch die Gesundheitsdienste Völs.

Präventive Seniorenberatung

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen.

Familienhilfe

Die Familienhilfe ist eine zeitlich begrenzte Dienstleistung zur Überbrückung von schwierigen Lebens- und aktuellen Not- und Krisensituationen innerhalb von Familien.

Geburtstage im November

Wir wünschen
Frau Paula Praxmarer, Frau Elisabeth Pape,
Frau Edith Weiner und Frau Arnalda Ludwiger

alles Gute zum Geburtstag!

Redaktionsschluss

**für die Ausgabe Dezember 2020
Montag, 16. November 2020**

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

SOZIAL SPRENGELVÖLS

beratung | bildung | ehrenamt

Jahreshauptversammlung 1. Oktober 2020 2019 ein besonderes Jahr! Alle Dienste werden ganzjährig im Haus der Gesundheitsdienste angeboten

Alle Dienstleistungen für die gesamte Pflege werden vom Haus der Gesundheitsdienste angeboten. Die gesamte Sozial- und Dienstleistungsberatung für die Bürger der Marktgemeinde Völs ist in der Geschäftsstelle des Sozialsprengels angesiedelt.

Der Sprengel hatte im Jahr 2019 folgenden Mitarbeiterstand:

1 GF (Sozialarbeiterin) mit
1 Diplomkrankenschwester
1 Ehrenamtskoordinatorin

Im Berichtsjahr wurden vom Sprengel nachstehende Dienste angeboten:

- Beratung zum Dienstleistungsangebot
- Persönliche Beratung und Hilfe, Präventive Seniorenberatung
- Heilbehelfe-Verleih
- Anlaufstelle und Koordination Essen auf Rädern
- Diätberatung und Rechtsberatung
- Vorträge/Kurse/Veranstaltungen
- Verwaltung Sozialfonds
- Ehrenamt: Freiwillig für Völs
- Familienhilfe
- Anlaufstelle Seniorenwohnungen, Betreutes Wohnen, Tagespflege, Kurzzeitpflege

Zu den Kernaufgaben zählt die persönliche Beratung und Hilfe

Sehr starke Entwicklung im gesamten Casemanagement und bei den Erstgesprächen: Eine Anlaufstelle für die gesamte Bevölkerung. Angeboten werden eine individuelle Beratung und Auskunft zur Pflege und Heimaufnahme. Eine Anlaufstelle für Seniorenwohnungen, Betreutes Wohnen, Tagespflege, Kurzzeitpflege.

Unterstützung bei Anträgen und Ansuchen (z.B. Anträge für Pflegegeld und Mietzinsbeihilfe, Mindestsicherungsanträge, Information zur Gebührenbefreiung aller Art), Beratung bei Problemen im familiären oder finanziellen Bereich oder bei sozialen Schwierigkeiten.

Heilbehelfe-Verleih: Der Sprengel verfügt über ein gut ausgestattetes Depot an Heilbehelfen, welche laufend gewartet werden, und verleiht diese gegen eine geringe Gebühr.

Diätberatung: Jeden ersten und dritten Dienstag im Monat finden in unseren Räumlichkeiten Beratungen durch unsere Diätologin, Frau Andrea Tichy, statt.

Rechtsberatung: Jeden ersten Freitag im Monat findet von 16-18 Uhr in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels eine kostenlose Rechtsberatung statt. Ansprechpartner: Dr. Stefan Kornberger.

Gesundheit Aktuell: Der Sprengel bietet in Zusammenarbeit/Kooperation mit dem AZW und dem Haus der Gesundheitsdienste Vorträge zu speziellen Gesundheitsthemen an.

Ehrenamt „Freiwillig für Völs: Freiwillig für Völs ist das Netzwerk für gegenseitige Hilfestellung in der Marktgemeinde Völs. Über 70 Mitarbeiter/Innen sind tätig. Dabei stehen die Wünsche, Bedürfnisse und Notwendigkeiten in der Gemeinde im Mittelpunkt. Angeboten werden: Besuchsdienst, Begleitdienst, Ehrenamt in den Gesundheitsdiensten, Essen auf Rädern, Lesepatenschaft,...

Osterbasar: Mittlerweile sind es um die 50 Damen, die den Sprengel mit Kuchen und Backwaren, auch mit „Rleinen“

Basteleien unterstützen. Der Reinerlös von € 1.161,70 ging an den Sozialfonds des Sprengels.

Sozialfonds: Für hilfsbedürftige, notleidende Völserinnen und Völser. Finanziert wird der Fonds aus Spenden (private Spender, bei Beerdigungen anstatt Blumen/Kranzspenden, bei Geburtstagsfeiern „Spenden anstatt Geschenke“, Spender, die nicht genannt werden wollen und auch unser Osterbasar!

Besondere Veranstaltungen/Feste/Feiern:

- 5. April: Eröffnungsfeier der Gesundheitsdienste
- 9. Mai: Jahreshauptversammlung
- 3. Oktober: 35-Jahr Feier vom Sprengel
- 10. Oktober: Völser Gesundheitstag
- 17. Oktober: Festlicher und unterhaltsamer Nachmittag für Seniorinnen und Senioren

Ein herzliches Danke gilt:

- der Geschäftsführung und den Mitarbeiterinnen
- den ehrenamtlichen Mitarbeiter/Innen
- allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Marktgemeinde Völs
- Herrn Dr. Kindl und seinem gesamten Team
- allen Vorstandsmitgliedern
- BM Erich Ruetz und der Marktgemeinde Völs für die Unterstützung und die Subvention

Besonders danken dürfen wir:

Der Obfrau vom Vinzenzverein, Frau Irma Brunner, für die wertvolle Zusammenarbeit. Allen Spendern/Innen für die Spenden für den Fonds.

Allen Damen für die Kuchen Spenden, allen Helfern/Innen und unserem Pfarrer Christoph für die Mitarbeit/Unterstützung beim Osterbasar.



Malerei Posch

verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs
Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4
Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: malerei-posch@aon.at
www.malerei-posch.at



ING. KRASSNITZER · SINGER
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.
ATELIER FÜR HOCHBAU
PLANUNG · STATIK
BAULEITUNG · BAUTRÄGER

A-6091 GÖTZENS · OBERER FELDWEG 1
TEL. 0 52 34 / 33 153-0 · FAX -4
E-MAIL info@krassnitzer-singer.com
www.krassnitzer-singer.com

Kindergarten Waldknöpfe

Dankbarkeit, denn es ist Erntezeit



Hinter unserem Waldknopfhaus ist es gewachsen, gewachsen, gewachsen. Wir haben auch sehr gut auf unsere Beete achtgegeben und uns nun über die ertragreiche Ernte 2020 gefreut!

Nun sind wir schon in den Vorbereitungen, da wir mit Pfarrer Christoph unsere Erntedankfeier heuer auf dem Rodelhügel feiern und freuen uns schon sehr darauf!

Eure Waldknöpfe



Kleinanzeige

Vermiete

ab sofort obere Hälfte eines

Stapelparkplatzes für PKW

in Völs Ost

Mayr Peter 0664 / 165 48 09

Kindergarten Völs West



Im Juli war es so weit und wir mussten uns mit Ende des Kindergartenjahres von unserem alten Kindergartengebäude verabschieden. Das gesamte Team des KG West packte insgesamt über 400 Kartons mit Spielsachen, Bilderbüchern, Farben, Papier usw. ein. Ende August konnten wir dann endlich in unser neues „Übergangsdmizil“ einziehen.

An dieser Stelle auch ein großes Dankeschön an alle Bauhofmitarbeiter und unserem Hausmeister, die zu dem raschen und problemlosen Umzug maßgeblich beigetragen haben. Unser Dank geht natürlich auch an BM Ing. Florian Rangger für die Unterstützung in allen baulichen Bereichen.

Das Containergebäude besteht aus 5 Gruppenräumen, Nasszellen, Garderoben und Küche. Die Kinder und auch das gesamte Team fühlen sich in dem neuem Kindergarten sehr wohl. Die Vorfreude auf das neue Kindergartengebäude ist sehr groß, da wir ja auch den Baufortschritt jeden Tag live beobachten dürfen.

Das Kindergartenteam Völs West



Segnung Urnenhain und Gefallenengedenken



Mit einem gemeinsamen Gottesdienst in der Pfarrkirche und der Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal wurde der Gefallenen beider Weltkriege gedacht. Verbunden wurde dieses Gedenken mit der Segnung des erweiterten bzw. neu errichteten Urnenhaines auf unserem Friedhof durch Pfarrer Christoph Pernter. Musikkapelle, Schützenkompanie,

Freiwillige Feuerwehr und Trachtenverein umrahmten mit ihren Abordnungen den Gottesdienst, die Gedenkfeier und die Segnung.

Bürgermeister Erich Ruetz ging dabei in seinen Worten auf die derzeit allgemein schwierige Situation ein und stellte eine Verbindung zum Gedenken in der Vergangenheit her.



cyta
apotheke

we care
for you.

www.cyta-apotheke.at
cyta-apotheke@aon.at
Tel.: 0512 / 30 21 30 · Fax: DW 21

Sternsingen ist Zusammenhalten



+ 20-C+M+B-21

Zusammenhalten ist für uns alle notwendiger denn je. Nur so werden wir Herausforderungen wie die Klimakatastrophe, die Kluft zwischen Arm und Reich oder globale Pandemien wie die Corona-Krise gemeinsam bewältigen.

Zusammenhalten müssen wir auch bei der Sternsingeraktion 2021.

Noch ist nicht sicher, unter welchen Voraussetzungen diese wegen eventueller Corona-Beschränkungen heuer stattfinden kann. Dass sie jedoch – wie auch immer – stattfinden kann, das müssen wir alle gemeinsam sicherstellen.

Deshalb laden wir alle Kinder, Jugendlichen und Erwachsene

in Völs herzlich ein, bei der Sternsingeraktion 2021 mitzumachen!

- **1. Probe: Donnerstag, 19.11.2020 um 17.30 in der Pfarrkirche Völs**
- **2. Probe: Donnerstag, 10.12.2020 um 17:30 in der Pfarrkirche Völs**

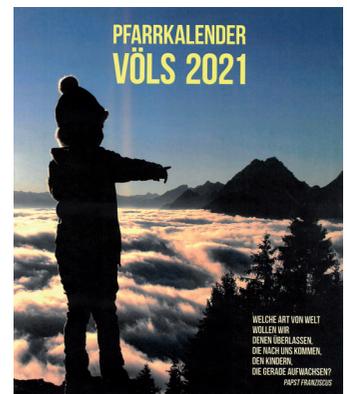
Aus organisatorischen Gründen bitten wir um eine Anmeldung zu den Proben entweder per Mail unter: pfarrijugend.voels@dibk.at oder telefonisch bei unserer Pfarrhelferin Dipl.päd. Barbara Saurer unter +43 676 87 30 72 97.

Herzlichen Dank an alle, die zum Gelingen der Sternsingeraktion beitragen!

Pfarrkalender 2021

Mit dem Pfarrkalender 2021 laden wir wieder ein, auf das Leben unserer evangelischen und katholischen Pfarrgemeinden zu schauen.

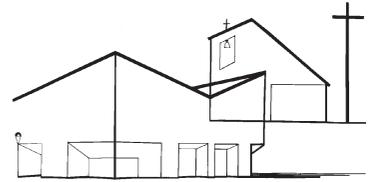
Ein herzliches Vergelt's Gott allen, die den Kalender gestaltet haben, den VerteilerInnen und allen, die den Kalender gegen eine großzügige Spende übernehmen. Im November werden die Kalender ins Haus gebracht.



Der neue Messenkalender
liegt ab 10.11. in der Pfarrkanzlei auf.

Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Wenn nicht anders angegeben, finden die **Gottesdienste in der Alten Kirche** und die **Veranstaltungen im Pfarrheim** statt. Alle Termine und Corona bedingte Änderungen entnimmt bitte der Homepage www.pfarre-voels.net und der wöchentlichen Gottesdienstordnung. Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☉ gekennzeichnet. **Kanzlezeiten:** Dienstag 9 bis 11 Uhr, Mittwoch 17 bis 19 Uhr, Donnerstag 9 bis 11 Uhr



Samstag, 31.10.

☉ **Verkauf von Schokoprälimen** nach jedem Gottesdienst. Näheres zur Jugendaktion „Fair naschen hilft“ unter www.jugendaktion.at

☉ **19-21 Uhr „Nacht der 1000 Lichter“** – Eine diözesanweite Veranstaltung der kath. Jugend der Diözese Innsbruck zusammen mit den Dekanatsjugendstellen und weiteren Partnern. Kirchenraum anders erleben. Für alle Menschen offen. In der Pfarrkirche Völs.

19.00 Uhr Abendmesse
Von 28.10. bis 3.11. ist die kleine Totenkapelle geöffnet, in der das Deckenfresko von Hans Andre „Das Jüngste Gericht“ zu sehen ist.

Sonntag, 1.11. Allerheiligen
Keine Gräbersegnung in gewohnter Weise!

Heilige Messen: 8.30 Uhr; 10.00 Uhr (wird live übertragen mit dem Gebet für die Verstorbenen; Link auf der Homepage der Pfarre). Die Gräbersegnung um 14 Uhr findet **NICHT** statt.

Montag, 2.11. Allerseelen
19.00 Uhr **Friedhofumgang**, anschl. **Requiem** für alle Verstorbenen - Kirchenchor

☉ Nach dem Gottesdienst **Kastanienverkauf** der Jung-schar.

Dienstag, 3.11.
20.00 Uhr **Taufabend**

Mittwoch, 4.11.
19.45 Uhr **Pfarrgemeinderats-sitzung**

Donnerstag, 5.11.
19.00 Uhr **Anbetung** in der Pfarrkirche

20.00 Uhr **verpflichtender Elternabend zur Erstkommunionvorbereitung 2021 IN DER PFARRKIRCHE**

Samstag, 7.11./Sonntag, 8.11.
☉ 19.00 Uhr **VAM** mit Aufnah-

me der neuen Ministranten und Gruppenleiter sowie Dank an die Minis und Gruleis, die ihren Dienst beenden

☉ Nach den Gottesdiensten **Kastanienverkauf** der Jung-schar.

Donnerstag, 12.11.
19.00 Uhr **Anbetung** mit sakramentalem Segen

Samstag, 14.11.
11.00 Uhr **Taufe**

Sonntag, 15.11. - Elisabeth-Sonntag
8.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr **Cäcilienmesse** des Kirchenchors

Donnerstag, 19.11.
☉ **17.30 Uhr 1. Sternsingerprobe** in der **PFARRKIRCHE**
19.00 Uhr **Vesper – ALTE KIRCHE**

Christkönigsonntag, 22.11.
8.30 Uhr **Hl. Messe**
10.00 Uhr **Cäciliegottesdienst** der Musikkapelle

Mittwoch, 25.11.
20.00 Uhr **Abendbibelrunde** im Pfarrsaal

Donnerstag, 26.11.
18.45 Uhr **Gebet am Gedenkstein**
19.00 Uhr **hl. Messe mit den Trauernden**

Freitag, 27.11.
15.00 Uhr **letzte hl. Messe** in der **Blasiuskirche**

Samstag, 28.11.:
☉ 19.00 Uhr **hl. Messe** mit feierlicher **Adventkranzsegnung**

Sonntag, 29.11.:
1. Adventsonntag
Adventkranzweihe bei allen Gottesdiensten.
8.30 Uhr **hl. Messe**

☉ 10.00 Uhr **Familiengottesdienst**

☉ **14.30 Uhr Kinderwagengottesdienst** (hl. Messe für die Eltern mit ihren Kleinsten)

Zu besonderen Gottesdiensten im Advent und zu Weihnachten

Zum Nachdenken:

Stille

Wir danken der Stille Erkenntnisse, die uns befreit haben, und Erholung, die tiefer reichte als ein guter Schlaf.

Wir danken ihr Entscheidungen, die wichtige Weichen stellten.

Wir danken ihr Rettung vor dem Untergang im Geräuschemeer.

Wir danken ihr Nachrichten von uns selbst an uns selbst, endlich hörbar, ohne den Umweg über die Ohren.

Wem anders danken wir die kleine Stimme der Wahrheit, als hder Stille, dieser alten, immer neuen Freundin.

Ulrich Schaffer

muss man sich in der Pfarre anmelden.

Mittwochs und freitags im Advent

☉ **6.00 Uhr Roratemesse, anschließend Frühstück NUR für die Kinder und Jugendlichen**

Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat November 2020

Sonntag, 1.11.: 9.00 Uhr:
Reformationsfest
Evangelium Matthäus 10, 26b-33

Sonntag, 8.11.: 9.00 Uhr:
Drittletzter Sonntag im Kirchenjahr
Evangelium Lukas 17, 20-24

Sonntag, 15.11.: 9.00 Uhr:
Vorletzter Sonntag im Kirchenjahr
Evangelium Matthäus 25, 31-46

Sonntag, 22.11.: 9.00 Uhr:
Ewigkeitssonntag
Evangelium Matthäus 25, 1-13

Sonntag, 29.11.: 9.00 Uhr:
Familiengottesdienst zum 1. Advent
Evangelium Matthäus 21, 1-11

Kirchenkaffee im Anschluss an den Gottesdienst entfällt bis auf Weiteres

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17:30 Uhr entfällt bis auf Weiteres

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse: www.innsbruck-christuskirche.at

Nikolausaktion der Jungschar

Unsere Pfarrjungschar organisiert einen **Nikolaus-Besuch für 5. und 6. Dezember.**
Anmeldung dienstags und donnerstags von 9.00 bis 11.00 Uhr in der Pfarrkanzlei (Tel. 30 31 09)

Anmeldeschluss: Donnerstag, 26.11



ulli's blumenshop
6176 Völs · Tel: 0512/303784

blumen peer markthalle
6020 Innsbruck · Herzog-Siegfried-Ufer 1

gärtnerei peer

6176 Völs · Michelfeld 10
Tel: 0512/303114
gaertnerei.peer@aon.at
www.gaertnerei-peer.at

50 Jahre Kirchenchor Völs



Ein Teil des Kirchenchors in Corona-Aufstellung

Der Kirchenchor Völs wird heuer 50 Jahre alt. Eigentlich wollten wir dieses Ereignis mit einem Jubiläumsfesttag feiern, aber die Corona-bedingten Einschränkungen zwangen uns zu einer Absage.

Im Jahre 1970 fanden sich unter dem damaligen Pfarrer Friedrich Obwexer einige sangesfreudige und engagierte Völsrinnen und Völsler zusammen, um einen neuen Kirchenchor ins Leben zu rufen. Die Begeisterung war groß und der Chorzuch rasch zu einer Gemeinschaft mit 30 Sängerinnen und Sängern. Seither gestalten wir mit etwa 20 fixen Auftritten die großen Feiern und Feste des Kirchenjahres. Im Laufe der 50 Jahre hat sich der Kirchenchor mit seinen Chorleitern Walter Schneiderbauer, Georg Rangger, Viktor Ruef und Richard Saxer ein reichhaltiges Repertoire an Messen und geistlichen Gesängen aus allen musikalischen Epochen erworben. Seit 10 Jahren sind wir Mitglied im Tiroler Sängerbund.

Wir treffen uns wöchentlich am Dienstagabend im Pfarrsaal zu unseren Proben und pflegen ein geselliges Gemeinschaftsleben. Wir sind unterwegs bei jährlichen Ausflügen und Reisen, feiern Feste im großen und kleinen Kreis und treffen uns bei Veranstal-

tungen von Gemeinde und Pfarre. Dieses fröhliche Miteinander und die Begeisterung fürs Singen bilden das Rückgrat für unsere Einsätze in der Kirche. Mit unserem vielstimmigen Gesang loben, danken und bitten wir Gott stellvertretend für die Gläubigen im Gottesdienst. Musik erreicht das Innere unserer Seele und bringt sie zum Schwingen. Wir sind dankbar für die Anerkennung und die Unterstützung unserer Anliegen seitens der Pfarre und der Marktgemeinde.

Es ist schön, dass wir noch einige aktive Chormitglieder aus der Gründungszeit unter uns haben. Mit ihnen und mit allen jüngeren und älteren Sangeschwestern und -brüdern wollen wir auch weiterhin die Gottesdienstbesucher mit unserem Singen erfreuen. Das zukünftige Gedeihen unseres Chores ist uns ein großes Anliegen und so laden wir insbesondere junge sangesfreudige Menschen ein, bei uns mitzumachen und unser Chorleben für die Pfarrgemeinde in Schwung zu halten.

Wir werden unser Jubiläumsfest zu einem geeigneten Zeitpunkt nachholen und feiern dann 50 Jahre +1 unseres Bestehens.

Wilfried Posch



Ritterorden vom Heiligen Grab
zu Jerusalem – Komturei Innsbruck

Heuer wieder Olivenöl aus Taybeh – Palästina, Öl für den Frieden

Der Ritterorden vom Heiligen Grab zu Jerusalem hat es sich zur Aufgabe gemacht, die Christen im Heiligen Land durch den Verkauf von nativem Olivenöl extra zu unterstützen. Durch ihre Unterstützung kann weiterhin den armen, schwachen und verletzlichen Christen auf würdige Art geholfen und außerdem qualitätsvolle Bildung an wirtschaftlich herausfordernden Orten sichergestellt werden.

Die Emigration von Christen steigt stark an: das Heilige Land wäre ein sehr trauriger Ort ohne seine eingeborene christliche Präsenz.

Bezugsquellen:

Ab Ende November 2020 ist das Olivenöl bei den Weih-

nachtsbasaren verschiedener Pfarreien, in der Pfarre Völs und einigen Völsler Geschäften – Tabak Trafik bei Spar und Blumen Peer – das ganze Jahr 2021 zu erhalten. In Völs speziell wird das Olivenöl an den vier Adventssonntagen und am 8. Dezember – jeweils bei der Vorabendmesse und bei den Hauptgottesdiensten – angeboten.

Da der Adventmarkt am Dorfplatz und die Krippenausstellung im Pfarrsaal der Pfarre Völs heuer entfällt und auch andere Veranstaltungen infolge von COVID-19 ausfallen, ersuche ich besonders bei mir die Bestellungen unter Mobil: 0664 / 230 67 26 oder engelbert.pfurtscheller@chello.at vorzunehmen.

Seidemann

November im Blumenpark



- Frische „Wintamine“ für jeden Tag: Winterpflücksalate, Blattsenfe & Winterportulak in Bio-Qualität
- Alles für die fachgerechte Einwinterung von Pflanzen
- Dekoideen & Gestecke für die Adventszeit
- Jeden Sonntag geöffnet



Mo-Sa 9-18 Uhr | So-Feiertag 10-16 Uhr | Michelfeld 7, Völs
www.blumenpark.at | Einfach Freund werden auf 

Mittelschule Völs Neuer Name – neues Logo

Wie schon berichtet, heißt der neue Schultyp seit 1. September 2020 „Mittelschule“. Auch das neue Logo ziert unser Schulhaus. In einem Schülerinnen Wettbewerb konnte sich die ehemalige Schülerin, Emily Sax, gegen die anderen Schülerinnen durchsetzen.



**MITTELSCHULE
VÖLS**
GEMEINSAM WACHSEN

siert das gemeinsame Wachstum aller Beteiligten, die Vielfalt, die wir an der Schule leben, die Talente und Stärken, die zahlreich an der Schule zu finden sind, das bunte Weiterentwickeln aller und viele weitere Dinge, die in unserem Schulhaus großgeschrieben werden.

In Zusammenarbeit mit der Grafikerin, Frau Katharina Graus und einigen Lehrerinnen entstand schlussendlich unser neues Logo. Dieses symboli-

So sehen Sieger aus!

Voller Stolz konnte die Mittelschule Völs den österreichweiten Sieg in der September Challenge bei Playmit einfahren. Dank des Durchhaltevermögens von Frau Schretter, die sämtliche SchülerInnen und KollegInnen motivieren konnte, setzte sich die Mittelschule Völs gegen 495 Schulen aus ganz Österreich durch. Lange Zeit lieferten wir uns ein Kopf an Kopf Rennen gegen die zweitplatzierte Schule aus der Steiermark.

Diese ist mit knapp 800 Schülerinnen fünf Mal so groß wie die Mittelschule Völs. Umso grandioser ist also der Sieg! Ein riesen Dank geht an dieser Stelle an alle Lehrerinnen und Schülerinnen unserer Schule.

Einen weiteren Schritt in unserem Schwerpunkt Digitalisierung ermöglichte uns die Gemeinde Völs mit der Anschaffung der neuesten digitalen Tafel – eine Clevertouch. Neben der Digitalisierungsoffensive steht aber

**September-
Schulchallenge 2020**
496 Teilnehmer - **Läuft noch 0 Tage,
0 Stunden und 0 Minuten**

Aktueller Stand

1	NMS Völs	88.605
2	zam Steiermark G...	69.950
3	PTS Waidhofen an ...	38.985
4	PTS Hollabrunn	38.492
5	NMS & PTS Münzk...	28.116
6	MIM Wien I, 1100, ...	23.613
7	PTS Altenmarkt im...	20.829
8	Fachberufsschule ...	18.423

nach wie vor der Mensch im Vordergrund. Respektvoller Umgang, Wertschätzung und eine angenehme Beziehungsebene sind das Wichtigste in unserem Schulhaus. All diese Dinge werden von allen Beteiligten gelebt. Dafür bedanken wir uns seitens der Schule sehr herzlich.



**Mittagsmenüs
für November**

**Wir freuen uns, Sie in unserem
Kaffeehaus zu verwöhnen!**

10.11.-13.11.
Wochengericht: Backhendl
Di: rosa Schweinsfilet Lasagne al forno
Mi: Rehragout Schinkenrahmspatzln
Do: Schnitzel mit Schafskäse Preiselbeerpalatschinken
Fr: Ente mit Rotkraut Käselaiabchen/Spinat
17.11.-20.11.
Wochengericht: Steinpilztascherl
Di: Zwiebelrostbraten gebackene Scholle
Mi: Wienerschnitzel Zitronenrisotto Rucola

Do: Gansl
Scheiterhaufen
Fr: Zanderfilet
mit Kartoffelkrapferln
Kalbsbraten

24.11.-27.11..

Wochengericht:

Rindsgulasch

Di: Hühnerbrust im Speckmantel

Apfelradel mit Apfelmus

Mi: Cordon bleu mit
Petersilienkartoffeln
Gnocchi Rucola Schafskäse

Do: Ente mit Rotkraut

Topfenknödel

Fr: gebratenes Forellenfilet

Reisfleisch

1.12.-4.12.

Wochengericht:

Risotto mit Radicchio

Di: steirisches Backhendl

gebratenes Lachsfilet

Mi: Schweinsbraten

Erdäpfelblatteln

Do: Piccata Milanese

Milchrahmstrudel

Fr: Kabeljaufilet

Tiroler Gröstl

www.konditorei-altvoels.at

Ein entzückender Ort
zum Schwachwerden

Selbst gebundene Adventkränze der Pfadfinder Völs

Auch heuer wieder wollen wir unsere selbst gebundenen Adventkränze anbieten. Die Bestellungen nimmt Gertraud Lamprecht bis Mittwoch, 18. November 2020 telefonisch unter 0512/30 27 03 entgegen.

Adventkranz (Ø ca. 35 cm): € 21,-

Es stehen folgende Kerzenfarben zur Auswahl: rot, dunkelrot, rohweiß und die liturgischen Farben (d.h. drei violette Kerzen und eine rosa Kerze). Bei den Dekorationen kann auf spezielle Farbwünsche eingegangen werden.

(Bitte geben Sie bei Ihrer Bestellung die gewünschten Farben bekannt. Bei Ansagen auf dem Anrufbeantworter hinterlassen Sie bitte zusätzlich Ihren Namen, Adresse und die Telefonnummer.)

Die Kränze werden am 27.11. frisch gebunden und können am Samstag, 28.11. zwischen 11 und 12 Uhr im Pfadfinderheim abgeholt werden. Auf Wunsch (bitte Adresse bekanntgeben) werden die Kränze am 28.11. um die Mittagszeit auch zugestellt. Mit dem Kauf eines Kranzes unterstützen Sie die aktive Jugendarbeit der Pfadfindergruppe Völs.

Wir danken für Ihre Unterstützung.



A-6176 Völs
Innsbrucker Straße 45
Tel. 0512/30 25 25
Fax 0512/30 24 62
Notfallnummer:
0 664 / 223 15 53

TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE



MANFRED FLADER
TISCHLERSERVICE
TEL.: 0664/125 55 75

6176 VÖLS ANGERWEG 12
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT



Pfadfinder

Sommerlager und Corona? Geht das überhaupt? Ja, natürlich!



Zwar war es heuer etwas anders als sonst und mit einem umfassenden Präventionskonzept aber mindestens genau so lustig!

Am Montag, den 13. August starteten die Biber und WiWö im Tiroler Pfadfinder Zentrum in Igls ihr diesjähriges Sommerlager. Das Motto: „Tour de Tyrol“, inspiriert vom Asterix-Comic „Tour de France“. Neben vielen Workshops standen heuer nämlich auch einige Ausflüge in Tirol auf dem Plan.

Wir erkundeten den Baumhausweg in der Schlick2000 und erforschten die 7 Zwergen-Zimmer. Unser zweiter Ausflug führte uns nach Mieders. Dort

wanderten wir zur Ochsenhütte und hatten auf dem Weg dorthin sehr viel Spaß mit der neu eröffneten „Serleswurmrutsche“.

Nach der Wanderung und einer hervorragenden Jause mit Aussicht genossen wir die Sonne im Wasserspielpark, um als Abschluss rasant mit der Sommerodelbahn ins Tal zu fahren. Auch die Workshops kamen nicht zu kurz. Wir verzierten Bilderrahmen, bastelten Panflöten und lösten Rätsel. Uns allen hat das heurige Sommerlager sehr viel Spaß gemacht und wir freuen uns bereits auf das nächste Jahr!

*Lisa Abraham,
Pfadfindergruppe Völs*



Liebe Gildefreunde, hier ein kleines Lebenszeichen von uns. Leider haben im letzten Jahr einige geplante Aktivitäten Corona-bedingt nicht stattfinden können, und auch die mittelfristigen Prognosen für Veranstaltungen und Ausflüge sind eher schlecht.

Wir sind der Meinung, dass Zusammenhalt jetzt wichtig ist und möchten unseren Mitgliedern die Chance geben, sich selbst zu schützen und auf ihre Familien zu schauen. Wir haben daher heute im Vorstand beschlossen, unse-

re Aktivitäten vorerst bis zum Ende des Jahres einzustellen. Sollten sich zukünftig Verbesserungen in Hinblick auf COVID-19 ergeben, werden wir die Situation neu bewerten. Aufgrund der aktuellen Situation werden wir für das Pfadfinderjahr 2020/2021 keinen Mitgliedsbeitrag vorschreiben. Freiwillige Spenden sind natürlich trotzdem gerne gesehen. Danke für euer Verständnis und gesund bleiben!

*Gut Pfad, der Vorstand der
Pfadfindergilde Völs
Renate, Margit und Florian*





Haben Sie eine Immobilie in **Völs** zu verkaufen oder zu vermieten?

Elmar Michael
s REAL Immobilienfachberater
05 0100 - 263 96
elmar.michael@sreal.at

REAL
Immobilien www.sreal.at

Frischer „Herbst“-Wind bei Impulse

Der Verein Impulse Völs ist ein gemeinnütziger Verein, der sich für eine erfüllte und wertschätzende tagesstrukturierte Beschäftigung für Menschen mit Unterstützungsbe-



darf einsetzt. Zur Umsetzung dieser Ziele betreibt er neben der „Zentrale“ in der Innsbruckerstraße auch den Kunsttreff in Kematen. Dort werden die gemeinsam erstellten Produkte ausgestellt und verkauft.

Die Begegnung mit Kunden ist Bestandteil des inklusiven Ansatzes, das Erleben des Verkaufs der selbsterstellten Produkte fördert Selbstvertrauen und erlebte Wertschätzung. Bei den Produkten wird auf die Schönheit, Originalität und Wirksamkeit Wert gelegt.

Selbstgemachte-Selbstbestimmte-Selbstbewusste Produkte

Das Team von Impulse Völs hat hierfür Verstärkung bekommen. Zwei kreative Köpfe, Angelika Mair und Liz Wöss, bringen neue Ideen und frischen Wind in den Kunsttreff Kematen.

Frau Angelika Mair fertigt zusammen mit fünf Menschen mit kognitiven Beeinträchtigungen jetzt auch handgefärbte Produkte aus Tiroler Schafwolle, Upcycling-Kunst aus Papier



Sie verstärken das Kreativteam von Impulse-Völs: Lisa Wöss (li.) und Angelika Mair (re.) und haben das Angebot um neue Produkte erweitert

und bemalte Steine in angesagter Dotting-Technik an. In ihren Zuständigkeitsbereich gehört das Erscheinungsbild unserer Verkaufsräume sowie die Dekoration der Auslage.

Frau Liz Wöss spezialisiert sich mit unseren begleitenden Mitarbeiter_innen auf Kunstwerke in verschiedenen Misch- und Zeichentechniken und der Fotokunst. In Zukunft wird sie auch für unsere „mehrfach barrierefreie Ausstellung“ zuständig sein, um die Galerie wieder in Betrieb zu nehmen.

Unsere bekannten und beliebten Produkte, wie handbemalte Wein- und Likörfla-

schen, handgeflechtene Korbswaren, Insektenhotels und vieles mehr findet man weiterhin in unserem Sortiment. Diese einzigartigen Geschenkideen sind während der Öffnungszeiten im Kunsttreff zu erwerben.

Die Öffnungszeiten sind von Mo-Do 8.00-15.30 und Fr 8.00-14.30 Uhr.

Im Dezember sind wir an den ersten beiden Freitagen (4.12. und 11.12.2020) von 8.00-18.00 Uhr für SIE da.

Der Kunsttreff und seine begleitenden Mitarbeiter_innen freuen sich auf Ihren Besuch.



Völser Fasnachtler

Liebe Völserinnen und Völser! Aufgrund der vorherrschenden Corona Situation haben wir zum Schutz aller Mitglieder des Vereins beschlossen, die diesjährige Jahreshauptversammlung in den kommenden Sommer 2021 zu verschieben. Trotzdem haben sich aus beruflichen Gründen einige Änderungen in unserem Vorstand ergeben. Lukas Muraier, Markus Bretter und Marcel Silbergasser treten aus dem Vorstand zurück und gemäß unseren Statuten haben wir neue Vorstandsmitglieder kooptiert. Auf diesem Wege möchten wir uns bei den drei oben genannten für ihre unverzichtbare Tätigkeit im Ausschuss bedanken!

Die Kooptierung der neuen Mitglieder ist bis zur kommenden Jahreshauptversammlung 2021 gültig und wird dort in einer Neuwahl durch die Mitgliedschaft abgelöst. Der Vorstand der Völser Fasnachtler setzt sich somit wie folgt zusammen:

- Obmann:** Thomas Bauernfeind
- Obmann-Stv.:** Andreas Lang (neuer Jugend-

- betreuer)
- Schriftführer:** Christoph Kofler
- Schriftführer-Stv.:** Martin Schrantz
- Kassier:** Christoph Geiler
- Kassier-Stv.:** Markus Eller

Leider sieht es für unsere Ausrückungen, öffentlichen Auftritte aber auch unser anstehendes 3. Fasnachtstreffen und unseren 4. Rosenmontagsball im kommenden Feber nicht sehr vielversprechend aus. Wir halten euch diesbezüglich am Laufenden.

Allerdings haben wir uns für die kommende Zeit etwas Nettes einfallen lassen. Mehr dazu erfahrt ihr in den kommenden Wochen auf unseren Online-Plattformen und in der kommenden Ausgabe der Gemeindezeitung. Seid also gespannt!

Bis zu einem Wiedersehen wünschen wir allen Völserinnen und Völsern viel Gesundheit, Zuversicht, einen angenehmen Herbst und verbleiben
mit fasnachtlichen Grüßen



Eltern-Kind-Zentrum Termine November

„Eltern-Kind-Werkstatt“ MIT Anmeldung!

Eingeladen sind alle Eltern mit ihren Kindern von ca. 1,5 Jahren bis zum Kindergartenalter.

Wir spielen, singen, tanzen, basteln miteinander, sprechen über verschiedene Erziehungsthemen und lernen neue Freunde kennen. Bei einer gemütlichen Jause klingt der Vormittag aus. Bitte bringt für eure Kinder und euch selbst eine Jause mit!

Termin: aktuelle Termine bitte der Website entnehmen! Donnerstag von 9-11 Uhr

Kosten: € 2,-

Bastelbeitrag: je nach Materialaufwand Anmeldung erforderlich!

Aufgrund der derzeitigen COVID-19 Bestimmungen können im Moment nur 5 Eltern-Kind-Paare den offenen Treff besuchen. Bitte meldet euch bis spätestens Mittwoch um 11.30 Uhr telefonisch im Büro an: **+43 677 63 86 21 32.**

Willkommen kleiner Mensch MIT Anmeldung!

Ein Treff für frischgebackene Eltern. Gemeinsam mit den Kindern zwischen ca. 3 Monaten und ca. 1,5 Jahren werden wir singen, Reime lernen, verschiedene Sinnesmaterialien kennenlernen und spielen. Ein Ort des Austausches und des Kennenlernens. Die Kinder können erste Erfahrungen mit unseren Räumlichkeiten machen und Vertrauen fassen. Bitte bringt selbst für euer Kind und euch eine Jause mit.

Termin: Fr. von 10.00-11.40 Uhr
Kosten: € 3,-/Eltern-Kind-Paar

Leitung: Birgit Dummer,
Dipl. Kinderkrankenschwester
Anmeldung erforderlich!

Aufgrund der derzeitigen COVID-19 Bestimmungen können im Moment nur 4 Eltern-Kind-Paare den Treff besuchen. Bitte meldet euch jede Woche bis spätestens Donnerstag um 11.30 Uhr telefonisch im Büro an: **+43 677 63 86 21 32.**

Geburts- vorbereitungskurs

ab ca. der 28. Schwangerschaftswoche

Intensivwochenende für Paare
Die Schwangerschaft, Geburt und erste Zeit danach sind für werdende Eltern eine Herausforderung und werfen viele Fragen und Unsicherheiten auf. Der Kurs soll Sie dabei unterstützen, sich körperlich und seelisch auf die kommende Zeit vorzubereiten. Wir geben Ihnen praktische Hilfsmittel (Entspannungsübungen, Atemtechniken) mit, die Sie während der Geburt nutzen können und es bleibt genügend Raum, Ihre Fragen, Ängste und Sorgen zu besprechen.

Kursinhalte:

- Unterstützende Maßnahmen in der Schwangerschaft
- Informationen rund um die Geburt (Geburtsbeginn, Geburtsvorgang und Geburtspositionen)
- Geburtsschmerz (Bedeutung, Linderung), Atmungs- und Entspannungstechniken
- Unterstützung durch den Partner/die Begleitperson
- Wochenbett, Stillen, Babypflege

Termin: Samstag 7. November 2020 und Sonntag, 8.

November 2020 von 9-17 Uhr (1 Stunde Mittagspause)

Kosten: Mitglieder € 140,- pro Paar - Nicht-Mitglieder € 180,- pro Paar

Leitung: Karin Pompernigg, MSc Hebamme und Therese Kurtze, Hebamme i.A.

Bitte Decke, bequeme Kleidung, Schreibunterlagen und Jause mitnehmen.

Anmeldung erforderlich!
<https://www.ekiz-voels.at/anmeldung/>

Babymassage – Sanfte Berührung

für Babys im Alter von 4 Wochen bis 6 Monaten

Babymassage ist eine besondere Art, dem Baby Wärme, Nähe, Zuwendung und Liebe zu geben. Die Massage ermöglicht den Eltern die Sprache des Babys, die eine Sprache der Sinne ist, kennenzulernen. Diese wirkt sich positiv auf die kindliche Entwicklung aus und steigert auch das Selbstbewusstsein der Eltern.

Termin: Freitag von 14.00-15:30 Uhr

Beginn: 27. November 2020
4 Einheiten zu je 1,5 Stunden: 27.11.20, 4.12.20, 11.12.20, 18.12.2020

Kosten: € 60,- pro TeilnehmerIn

Leitung: Birgit Dummer,
Dipl. Kinderkrankenschwester

Anmeldung erforderlich!
<https://www.ekiz-voels.at/anmeldung/>

Vortrag „Gesund ins Leben starten!“

Essen und Trinken von der Beikost bis zum 3. Lebensjahr
In den ersten Monaten des Lebens ist die Ernährung noch einfach: Muttermilch oder das Fläschchen mit Pre-Nahrung. Danach ist es an der Zeit, das

Kind langsam an den Familien-tisch heranzuführen. Wussten Sie, dass Sie den Geschmacks-sinn Ihres Kindes in dieser Zeit positiv beeinflussen und ihm so die besten Voraussetzungen für das Jugend- und Erwachsenenalter mitgeben können? Was tun, wenn mein Baby keinen Brei mag? Wann braucht mein Kind Wasser? Was ist ein geeignetes Frühstück für ein Kleinkind? Diese Fragen und noch viel mehr werden im Vortrag besprochen. Die Inhalte des Vortrages orientieren sich an den neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen und sollen Sicherheit vermitteln, wie Sie Ihr Kind mit allem ernähren, was es für eine gesunde Entwicklung braucht.

Referentin: Fr. Therese Kurtze, Diätologin

Termin: Mittwoch, 18. November 2020 um 20 Uhr

Eintritt: freiwillige Spenden

Anmeldung erforderlich!

1 Restplatz ab sofort frei Ringelbiez

Loslösungsgruppe für Kinder ab ca. 2,5 Jahren

Bei den RINGELBIEZ möchten wir den Kindern helfen, sich von der gewohnten Bezugsperson zu lösen und andere Kinder kennenzulernen. Wir fördern die Kinder mit allen Sinnen. Die Kinder finden genügend Platz zum Spielen und auch Bewegung kommt nicht zu kurz. Das Erproben und Erweitern der individuellen Fähigkeiten steht im Vordergrund und die Selbstständigkeit der Kinder wird gefördert. Für die kleinen Kindergruppen stehen zwei Pädagoginnen hilfreich zur Seite. Den Ringelbiez stehen neue abgegrenzte Räumlichkeiten mit Terrasse zur Verfügung.

Termin: Dienstag Mittwoch, Donnerstag und Freitag von 08.30-12.00 Uhr









**GEBRAUCHT
WAGEN**

MIT NEUWAGEN
PROZENT
GARANTIE
100% DIE BESTE.



MEISINGER

NUR AUTOS IM KOPF

www.meisinger.at 0512-31000

MASERATI Verkauf/Service. Größte Auswahl, viele Aktionen. Bestes Fair-Preis-Service. Einmaliges Ambiente in unserem neuen Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.

Bringzeit: von 8.30-9.00 Uhr
Abholzeit: von 11.30- 12.00 Uhr
Ort: im neuen EKiz II (Süd-Eingang)
Leitung: Christine Kneisl, Kinderkrippenerzieherin und Kathrin Seifert, Assistentkraft für Kindergärten, Kinderkrippen und Horte

Kosten pro Monat:
 • Kosten für 2 Tage: Monatsbeitrag Mitglieder € 59,- / Nicht-Mitglieder € 69,-

• Kosten für 3 Tage: Monatsbeitrag Mitglieder € 89,- / Nicht-Mitglieder € 104,-
 • Kosten für 4 Tage: Monatsbeitrag Mitglieder € 118,- / Nicht-Mitglieder € 138,-

ANMELDUNG für Herbst 2021: Ab Feber 2021!

Bitte beachtet die COVID-19 Hygiene- und Verhaltensregeln im EKiz Völs: <https://www.ekiz-voels.at/covid-19/>



Musikkapelle

Liebe Völserinnen und Völser, wir haben lange zugewartet und uns viele verschiedene Szenarien überlegt, aber nun müssen wir schweren Herzens die Absage unseres Cäcilienkonzertes bekanntgeben. Da schon Teil- und Registerproben mit einem Risiko verbunden sind und wir auch nicht abschätzen können, wie die Auflagen für Veranstaltungen Ende November sind, müssen wir leider auch unser musikalisches Highlight in diesem Jahr absagen.



2020 als livestream im Internet. Dank eurer zahlreichen Entenkäufe wurde die Rallye auf den letzten Metern nochmals richtig spannend und die ersten Plätze wurden nur um Haaresbreiten entschieden. Wir gratulieren allen Gewinnern und besonders den Ententeamsbesitzern, die es aufs Stockerl geschafft haben: Daniel Egger, Benjamin Wegscheider & Markus Donner und Christl Töpfer.

Danke an alle, die uns durch den Kauf eines Ententeams unterstützt haben.

Eure Musikkapelle Völs

Ein Novum für uns war die Übertragung der Entenrallye



Absage Anklöpfln 2020



Das Jahr 2020 stellte unsere Bevölkerung vor viele Herausforderungen. Auf Zusammentreffen mit Freunden, Bekannten und vor allem mit unseren Familien mussten wir besonders im heurigen Frühjahr großteils verzichten.

Für uns ist es immer eine besondere Freude, wenn wir möglichst viele Familien mit unseren Liedern erfreuen und über die stillste Zeit im Jahr singen können.

Jedoch haben wir uns heuer dazu entschlossen, aufgrund der weiterhin anhaltenden Situation, das Anklöpfln für das Jahr 2020 abzusagen. Da die Gesundheit aller im Vordergrund steht, stellt ein Besuch bei mehreren Familien zuhause für uns ein erhöhtes Risiko dar.

Sollten uns dennoch Spenden erreichen, werden wir diese jedenfalls in gewohnter Art an bedürftige Personen in Völs weitergeben.

Derzeit arbeiten wir daran, zumindest einen Teil unserer Lieder virtuell überbringen zu können.

Wir bedauern, dass wir diese Entscheidung treffen müssen, wünschen jedoch trotzdem allen eine besinnliche Adventszeit und vor allem viel Gesundheit.



0664-400 92 86



Koteschowetz GmbH

WÄRME MIT VERNUNFT

www.koteschowetz-gmbh.at

Mielestraße 3
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020
office@koteschowetz.at

Kleinanzeigen

Wir, eine kleine vierköpfige Familie würde ein nettes **Eigenheim** (Wohnung, Reihenhaus mit vier Zimmern) mit Garten **in Völs zum Kauf suchen.**

Bitte wenn jemand etwas für uns hat, unter der Telefonnummer **0664 / 940 62 95** melden.

Redaktionsschluss

**für die Ausgabe
Dezember 2020
Montag, 16. November 2020**



**Be
a
Star**

Professionelles Foto-
shooting als Geschenk

Bewerbungsfotos

Freund/innen-Shooting



FOTOSTUDIO
WEDERMANN



**Gutscheine für Shootings
können auf unserer
Webseite ganz einfach
heruntergeladen werden!**

Michael Wedermann | Anichstraße 33 | 6020 Innsbruck | Tel. +43(0)512-589181
mail: office@fotostudiowedermann.com | www.fotostudiowedermann.com

PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN



HOTELS - PRIVAT - ARZTPRAXEN - APOTHEKEN - BÜROS - UND MEHR

NORER TISCHLEREI GMBH

*Räume und Menschen in
Harmonie bringen - mit
besten Qualität aus Tirol!*

Aflingerstraße 38
AT-6176 Völs
Tel.: 0512/30 23 24
office@norer.at
www.norer.at



Liebe Standbetreiber, liebe Christkindlmarkt- Besucher!

Die Covid-19 Pandemie und die daraus folgenden Auflagen zwingen uns, dieses Jahr den Völser Christkindlmarkt abzusagen. Nach über dreißig Jahren müssen wir das erste Mal aus gegebenem Anlass auf unsere vorweihnachtliche Einstimmung am Dorfplatz verzichten.

Unser aller Gesundheit steht dabei an erster Stelle und so bitten wir euch um euer Verständnis und hoffen, im Jahr 2021 wie gewohnt den Weihnachtsmarkt abhalten zu dürfen.

Euer Trachtenverein Völs